



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 16

Rozeslána dne 9. března 2006

Cena Kč 30,-

O B S A H:

33. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody o letecké dopravě mezi Československou republikou a Afgánským královstvím
-

33

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 28. května 1960 byla v Praze podepsána Dohoda o letecké dopravě mezi Československou republikou a Afgánským královstvím.

Dohoda vstoupila v platnost na základě prvního odstavce svého článku 14 dne 15. září 1961. Podle druhého odstavce téhož článku byla prozatímně prováděna ode dne 28. května 1960.

Dohoda se považuje za platnou na základě prohlášení České národní rady ze dne 17. prosince 1992, podle kterého se Česká republika od 1. ledna 1993 bude považovat za vázanou mezinárodními smlouvami, jejichž smluvní stranou byla k témuž datu ČSFR.

Anglické znění Dohody a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

Air Transport Agreement
between
the Czechoslovak Republic and the Kingdom of Afghanistan

The Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the Kingdom of Afghanistan, desiring to strengthen further the economic and cultural relations between both countries decided to conclude an Agreement for the purpose of promoting mutual air transport and establishment of air services between and beyond their respective territories and have agreed as follows:

Article 1

Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in the present Agreement and the Annex thereto for the purpose of establishing and operating air services on the routes specified in the Annex. These services may be inaugurated immediately or at a later date at the option of the Contracting Party to whom the rights are granted.

PŘEKLAD

DOHODA

o letecké dopravě
mezi Československou republikou a Afgánským královstvím

Vláda Československé republiky a vláda Afgánského království vedeny přáním dále prohloubit hospodářské a kulturní styky mezi oběma státy, rozhodly se uzavřít dohodu za účelem rozvoje vzájemné letecké dopravy a zřízení leteckých služeb mezi jejich územími a přes jejich území a dohodly se takto:

Článek 1

Smluvní strany si poskytují práva stanovená v této Dohodě a její Příloze za účelem zřízení a provozování dohodnutých leteckých služeb na tratích uvedených v Příloze. Tyto služby mohou být zahájeny ihned nebo později podle přání smluvní strany, které se tato práva poskytují.

Article 2

1. Each Contracting Party shall have the right to designate an airline for the purpose of operating the agreed services on the specified routes.

2. On receipt of the designation, the other Contracting Party shall, subject to the provisions of paragraph 3 and 4 of this Article, without delay grant to the airline designated the appropriate operating authorisation.

3. The Aeronautical Authorities of one Contracting Party may require an airline designated by the other Contracting Party to satisfy them that it is qualified to fulfill the conditions prescribed under the laws and regulations normally applied to the operation of international air services.

4. Each Contracting Party shall have the right to refuse to accept the designation of an airline and to withhold or revoke the grant to an airline of the operating authorisation or to impose such conditions in the grant as it may deem necessary if it is not satisfied that substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or its nationals or in a case when the designated airline does not comply with the laws and regulations of the Contracting Party granting the authorisation or otherwise fails to operate in accordance with the conditions prescribed in the present Agreement. This provision, unless immediate suspension of the services or imposition of conditions is essential to prevent further infringements of laws or regulation shall be applied only after previous consultation with the other Contracting Party.

Článek 2

1. Každá smluvní strana bude mít právo určit letecký podnik k provozu dohodnutých leteckých služeb na stanovených tratích.

2. Jakmile druhá smluvní strana přijme toto určení, poskytne bez průtahů určenému leteckému podniku příslušné provozní oprávnění, avšak s výhradou ustanovení odstavce 3 a 4 tohoto článku.

3. Letecké úřady jedné smluvní strany mohou požadovat, aby letecký podnik určený druhou smluvní stranou byl způsobilý k plnění podmínek předepsaných zákony a předpisy, které obvykle platí při provozování mezinárodních leteckých služeb.

4. Každá ze smluvních stran bude mít právo odmítnout určení leteckého podniku a odepřít nebo odvolat provozní oprávnění leteckého podniku nebo uložit v poskytnutém oprávnění takové podmínky, jaké považuje za nutné, nebude-li přesvědčena, že podstatná část vlastnictví a skutečné řízení určeného leteckého podniku patří druhé smluvní straně nebo jejím příslušníkům, nebo v případě, že se určený letecký podnik neřídí jejími zákony a předpisy nebo jinak neplní podmínky stanovené v této dohodě. Toto opatření bude provedeno jen po předchozím jednání s druhou smluvní stranou, pokud není nutné okamžité zastavení činnosti nebo uložení podmínek k zabránění dalšího porušování zákonů nebo předpisů.

Article 3

1. The laws and regulations of one Contracting Party relating to the entry into or departure from its territory of aircraft engaged in international air navigation or to the operation and navigation of such aircraft while within its territory shall apply to the aircraft of the designated airline of the other Contracting Party.

2. The laws and regulations of one Contracting Party relating to the entry into or departure from its territory of passengers, crew or cargo of aircraft, such as regulations relating to entry, clearance, immigration, customs and quarantine, shall be applicable to the passengers, crew and cargo of the aircraft of the designated airline of the other Contracting Party on entry into or departure from and while within the territory of the first Contracting Party.

3. Certificates of Airworthiness, Certificate of Competency, and licences issued or rendered valid by one Contracting Party and still enforced shall normally be recognised as valid by the other Contracting Party for the purpose of operating the routes and services specified in the Annex. Each Contracting Party reserves the right, however, to refuse to recognise for the purpose of flight over its own territory Certificates of Airworthiness and Competency granted to its own nationals by other Contracting Party.

Article 4

1. The aircraft of the designated airline of one Contracting Party used for operating international transport services, as well as fuel, lubricating oils, regular air -

Článek 3

1. Zákony a předpisy jedné smluvní strany vztahující se k vstupu na její území nebo výstupu letadel provozujících mezinárodní lety nebo k provozu těchto letadel na jejím území budou platit pro letadla určeného leteckého podniku druhé smluvní strany.

2. Zákony a předpisy jedné smluvní strany vztahující se na vstup na její území nebo výstup cestujících, posádek nebo nákladu, jako jsou předpisy o vstupu, odbavení, přistěhovalectví, clu a karanténě, musí být dodržovány při vstupu, výstupu a provozu na území této smluvní strany, pokud jde o cestující, posádky nebo náklad letadel určeného leteckého podniku druhé smluvní strany.

3. Osvědčení o způsobilosti k letu, diplomy a letecké legitimace, vydané nebo za platné prohlášené jednou smluvní stranou a dosud platné, budou druhou smluvní stranou uznány za platné pro provoz linek a služeb uvedených v Příloze. Každá smluvní strana si však vyhrazuje právo neuznat pro lety nad svým územím diplomy a letecké legitimace vydané druhou smluvní stranou jejím vlastním státním příslušníkům.

Článek 4

1. Letadla určeného leteckého podniku jedné smluvní strany užívaná k provozu mezinárodních leteckých služeb, jakož i pohonné hmoty, mazací oleje, obvyklé vybavení letadel, náhradní součástky a zásoby na palubě

craft equipment, spare parts and aircraft stores shall, when introduced into or taken from the territory of the other Contracting Party, be accorded exemption from customs duties and inspection fees even though such supplies are used or consumed by or on such aircraft on flights in the said territory.

2. Fuel, lubricating oils, regular aircraft equipment, spare parts and aircraft stores introduced or taken on board aircraft in the territory of one Contracting Party by the designated airline of the other Contracting Party or on its behalf and intended for use by the aircraft of the latter Contracting Party shall, in respect of customs duties, inspection fees or other similar national or local duties and charges, be accorded treatment not less favourable than that accorded to an airline of a State enjoying the most favoured nation treatment.

3. Fuel, lubricating oils, spare parts, regular equipment and aircraft stores for use in the operation of the agreed services may be stored at airports served by the designated airlines.

4. The supplies exempted under the provisions of paragraph 1 of this Article may not be discharged without consent of the Customs Authorities of the Contracting Party concerned. If they cannot be used or consumed they shall be re-exported within the required period and in the meantime they shall remain at the disposal of the designated airline but under the supervision of the Customs Authorities.

Article 5

1. Each Contracting Party shall, on the basis of reciprocity, accord the designated airline of the other Contract-

letadel budou při přiletu na území druhé smluvní strany nebo při jejich odletu osvobozeny od cla a inspekčních poplatků, i když těchto zásob bude použito nebo budou spotřebovány těmito letadly a v letadlech za letu nad zmíněným územím.

2. S pohonnými hmotami, mazacími oleji, obvyklým vybavením letadel, náhradními součástkami a palubními zásobami, které budou dovezeny nebo vzaty na palubu letadla na území jedné smluvní strany určeným leteckým podnikem druhé smluvní strany nebo v jeho prospěch a kterých má být použito pro letadla této druhé smluvní strany, se bude zacházet, pokud jde o clo, inspekční poplatky nebo podobné dávky a poplatky, neméně výhodně než v případě, jde-li o podnik státu požívajícího nejvyšších výhod.

3. Pohonné hmoty, mazací oleje, náhradní součástky, obvyklé vybavení letadel a palubní zásoby určené pro použití dohodnutých služeb mohou být uskladněny na letištích, na která létá určený letecký podnik.

4. Věci osvobozené od poplatků podle odstavce 1 nesmějí být vyloženy bez souhlasu celních úřadů druhé smluvní strany. Není-li možno jich použít nebo je spotřebovat, musejí být znovu vyvezeny a do doby vyvezení zůstávají k dispozici určeného leteckého podniku, avšak pod dohledem celních úřadů.

Článek 5

1. Každá ze smluvních stran poskytne určenému leteckému podniku druhé smluvní strany na svém území

ing Party exemption in its territory from all taxes on profits or incomes accruing from the operation of the agreed air services.

2. Each Contracting Party may impose or permit to be imposed just and reasonable charges for the use of airports and other facilities, provided that these charges shall not be higher than those paid by other airline engaged in similar international air services.

Article 6

The designated airline of one Contracting Party shall have the right to maintain in the territory of the other Contracting Party technical and commercial staff adequate to the extent of exercised air services.

Article 7

The transport capacity provided by each designated airline for the operation of agreed air services shall be adequate to the requirements of the public and, in respect of the common parts of the routes, shall be agreed between the respective designated airlines and shall be subject to the approval of the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties.

Article 8

1. The tariffs on any agreed services shall be established by negotiation between the designated airlines at reasonable levels, due regard being paid to all

na základě vzájemnosti osvobození od všech daní ze zisků nebo příjmů plynoucích z provozování dohodnutých leteckých služeb.

2. Každá ze smluvních stran může uložit nebo povolit uložení patřičných a přiměřených dávek za užívání letišť a ostatních zařízení s výhradou, že tyto dávky nebudou vyšší než dávky placené jiným leteckým podnikem provozujícím podobné mezinárodní letecké služby.

Článek 6

Určený letecký podnik každé ze smluvních stran je oprávněn udržovat na území druhé smluvní strany technický a obchodní personál v počtu přiměřeném rozsahu vykonávaných služeb.

Článek 7

Dopravní kapacita poskytovaná každým určeným leteckým podnikem pro provozování dohodnutých leteckých služeb bude přizpůsobena přepravní poptávce, bude stanovena, pokud jde o společné úseky, přímou dohodou mezi určenými leteckými podniky a bude podléhat schválení leteckých úřadů obou smluvních stran.

Článek 8

1. Tarify platné pro dohodnuté služby budou sjednány mezi určenými leteckými podniky v přiměřené výši

relevant factors including cost of operation, characteristics of service and the tariffs of other airlines.

2. The tariffs shall be subject to the approval by the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties; if the designated airline cannot agree on the tariffs, the Aeronautical Authorities shall determine these tariffs between themselves; failing agreement, the dispute shall be settled in accordance with the provisions of Article 10 of the present Agreement.

Article 9

There shall be direct contact and consultation as necessary between the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties to ensure close collaboration in all matters affecting the fulfilment of the present Agreement and Annex thereto.

Article 10

If any dispute arises between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of the present Agreement and the Annex thereto, the Contracting Parties shall settle it by direct negotiations between the Aeronautical Authorities or, in case of failure of the negotiations, through diplomatic channels.

Article 11

1. Either Contracting Party may at any time suggest to the other Contracting Party any modification of the present Agreement or the Annex thereto which it may deem

s přihlédnutím ke všem důležitým skutečnostem, jako jsou provozní náklady, význačné rysy služby a tarify jiných leteckých podniků.

2. Tarify podléhají schválení leteckých úřadů smluvních stran; nemůže-li být dosaženo dohody o tarifech mezi určenými leteckými podniky, sjednají tarify tyto letecké úřady; nedojde-li ani takto k dohodě, bude rozpor řešen podle článku 10 Dohody.

Článek 9

Letecké úřady smluvních stran budou podle potřeby v přímém styku a budou se konzultovat, aby byla zajištěna těsná spolupráce ve všech záležitostech souvisejících s prováděním Dohody a její Přílohy.

Článek 10

Vznikne-li jakákoliv pochybnost nebo rozpor mezi smluvními stranami týkající se výkladu nebo provádění této Dohody a její Přílohy, vyřeší je smluvní strany přímým jednáním mezi leteckými úřady nebo, nebude-li toto jednání úspěšné, diplomatickou cestou.

Článek 11

1. Každá smluvní strana může kdykoliv navrhnout druhé smluvní straně jakoukoliv změnu této Dohody nebo její Přílohy, kterou považuje za žádoucí. Jednání o navržené změně mezi oběma smluvními stranami musí

desirable. Negotiations between both Contracting Parties on any such modification shall be inaugurated not later than sixty days after submission by one Contracting Party of the modification proposal and may be conducted directly between the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties.

2. Modifications of the Annex to the present Agreement may be made by agreement between the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties. Modifications of the Agreement shall come into effect when confirmed by an exchange of diplomatic notes between the Contracting Parties.

Article 12

For the purpose of the implementation of the present Agreement and the Annex thereto:

1. the term "Aeronautical Authorities" shall mean in the case of the Czechoslovak Republic the Ministry of Transport - Civil Aviation Department or any organ authorised to perform the functions presently exercised by the aforesaid authority;
in the case of the Kingdom of Afghanistan the Afghan Air Authority or any organ authorised to perform the functions presently exercised by the aforesaid authority;
2. the term "agreed services" and "specified routes" shall mean the international air services and the routes specified in the Annex to the present Agreement;
3. the term "designated airline" shall mean an airline

být zahájeno do šedesáti dnů ode dne podání žádosti jednou ze smluvních stran a může být vedeno přímo mezi leteckými úřady obou smluvních stran.

2. Změny Přílohy k Dohodě mohou být provedeny dohodou mezi leteckými úřady smluvních stran. Změny Dohody nabudou účinnosti, jakmile budou potvrzeny výměnou diplomatických nót mezi smluvními stranami.

Článek 12

Pro provádění této Dohody a její Přílohy:

1. výraz „letecké úřady“ značí:
pokud jde o Československo, „ministerstvo dopravy – letecký odbor“ nebo každý orgán pověřený prováděním úkolů náležejících nyní do oboru působnosti tohoto úřadu;

pokud jde o Afganistan „Afgánský letecký úřad nebo každý orgán pověřený prováděním úkolů náležejících nyní do oboru působnosti tohoto úřadu;
2. výraz „dohodnuté služby“ a „stanovené tratě“ bude znamenat mezinárodní letecké služby a tratě stanovené v Příloze této Dohody;
3. výraz „určený letecký podnik“ bude znamenat letecký podnik, který jedna smluvní strana oznámila druhé smluvní straně jako podnik, který bude provozovat kteroukoliv z dohodnutých služeb.

that one Contracting Party has notified the other Contracting Party to be the airline which will operate any of the agreed services.

Article 13

Either Contracting Party may at any time give notice to the other Contracting Party of its desire to terminate the present Agreement. If such notice is given, the present Agreement shall continue effective still twelve months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party.

Article 14

The present Agreement shall enter into force on the day on which the Contracting Parties have notified each other of its approval by their appropriate authorities.

It is, however, agreed by the Contracting Parties that the provisions of the present Agreement shall be applied from the date of its signature.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorised to that effect by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Článek 13

Každá smluvní strana může kdykoliv oznámit druhé smluvní straně svůj úmysl vypovědět tuto Dohodu. Dojde-li k takovému oznámení, zůstane Dohoda v platnosti ještě rok ode dne, kdy je smluvní strana obdržela.

Článek 14

Tato Dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí, že byla schválena jejich příslušnými orgány.

Smluvní strany se však dohodly, že ustanovení Dohody budou používat ode dne jejího podpisu.

Na důkaz toho podepsaní zmocněnci, kteří k tomu byli náležitě zmocněni svými vládami, tuto Dohodu podepsali.

Done in Prague this 28. day of May 1960, in
duplicate in the English language.

For the Government of the
Czechoslovak Republic:

Karel Štekl

For the Government of the
Kingdom of Afghanistan:

A.K.Hakimi

Dáno v Praze dne 28. května 1960 ve dvojím vyhotovení, každé v jazyce anglickém.

Za vládu Československé
republiky:

Karel Štekl v. r.

Za vládu Afgánského
království:

A. K. Hakimi v. r.

A N N E X

S e c t i o n I

1. The Government of the Czechoslovak Republic shall, on the basis of reciprocity, grant to the airline designated by the Government of the Kingdom of Afghanistan the necessary authorisation to operate the following international air services:

Kabul or Kandahar - intermediate points which will be agreed between the Aeronautical Authorities
- Prague and points beyond in both directions.

2. This operating authorisation shall include:

a/ the right to operate overflights without landing or with technical landing;

b/ commercial rights, i.e.:

- the right to load in Czechoslovakia passengers, freight and mail destined to Afghanistan or to other States;
- the right to unload in Czechoslovakia passengers, freight and mail loaded in the territory of Afghanistan or of other States.

3. The designated airline shall have the right to leave out permanently or in individual flights landings at any of the intermediate points specified in the description of routes under paragraph 1.

PŘÍLOHA

Oddíl I

1. Československá vláda udělí na podkladě vzájemnosti podniku určenému vládou Afgánského království povolení k provozování těchto mezinárodních leteckých služeb:

Kabul nebo Kandahar – mezilehlá místa, která budou dohodnuta mezi leteckými úřady smluvních stran – Praha a místa dále v obou směrech.

2. Toto povolení bude zahrnovat:

- a) právo přeletů bez přistání a přeletů s technickým přistáním;
- b) obchodní práva, tj.:
 - právo nakládat v Československu cestující, zboží a poštu určené do Afganistanu nebo do jiných států;
 - právo vykládat v Československu cestující, zboží a poštu naložené na území Afganistanu nebo na území jiných států.

3. Určený letecký podnik bude moci vynechávat trvale nebo při jednotlivém letu přistání v kterémkoliv z mezilehlých míst uvedených v popisu linek podle odstavce 1.

S e c t i o n I I

1. The Government of the Kingdom of Afghanistan shall, on the basis of reciprocity, grant to the airline designated by the Government of the Czechoslovak Republic the necessary authorisation to operate the following international air services:

Prague - intermediate points which will be agreed between the Aeronautical Authorities - Kabul or Kandahar and points beyond in both directions.

2. This operating authorisation shall include:

- a/ the right to operate overflights without landing or with technical landing;

- b/ commercial rights, i.e.:

- the right to load in Afghanistan passengers freight and mail destined to Czechoslovakia or to other States;
- the right to unload in Afghanistan passengers, freight and mail loaded in the territory of Czechoslovakia or of other States.

3. The designated airline shall have the right to leave out permanently or in individual flights landings at any of the intermediate points specified in the description of routes under paragraph 1.

Oddíl II

1. Vláda Afgánského království udělí na podkladě vzájemnosti podniku určenému československou vládou povolení k provozování těchto mezinárodních leteckých služeb:

Praha – mezilehlá místa, která budou dohodnuta mezi leteckými úřady smluvních stran – Kabul nebo Kandahar a místa dále, v obou směrech.

2. Toto povolení bude zahrnovat:

- a) právo přeletu bez přistání a přeletu s technickým přistáním;
- b) obchodní práva, tj.:
 - právo nakládat v Afganistanu cestující, zboží a poštu určené do Československa nebo do jiných států;
 - právo vykládat v Afganistanu cestující, zboží a poštu naložené na území Československa nebo na území jiných států.

3. Určený letecký podnik bude moci vynechávat trvale nebo při jednotlivém letu přistání v kterémkoliv z mezilehlých míst uvedených v popisu linek podle odstavce 1.



ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2006 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 519 305 176, 516 205 174, 519 205 174, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 207, 519 305 207, objednávky-knihkupci – 516 205 161, 519 305 161, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 432 244; **Hradec Králové:** TECHNOR, Wonkova 432; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihárství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Lidická 69, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Týcho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kuččík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** TYPOS, a. s., Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), SEVT a. s., Slezská 126/6; **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 7:** MONITOR CZ, s. r. o., V háji 6, tel.: 272 735 797; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková – YAH0-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 352 303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D & G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplíce:** Knihkupectví L & N, Masarykova 15; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoony, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírky zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírky, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamáce:** informace na tel. číslech 516 205 174, 519 305 174. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.